

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1999-2000

2 AUGUSTUS 2000

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met:
het Zetelakkoord tussen
het Koninkrijk België en
het Internationaal Comité
van het Rode Kruis,
opgemaakt te Brussel op 19 april 1999**

Memorie van toelichting

Gevolg gevend aan de wens van de heer Sommaruga, voorzitter van het ICRK, om de betrekkingen van zijn organisatie met de Europese Unie uit te bouwen en te dien einde een bureau in Brussel te openen, werden tussen de Belgische Staat en het ICRK onderhandelingen gevoerd over een zetelakkoord.

Tot op heden heeft België alleen zetelakkoorden gesloten met internationale organisaties die internationale rechtspersoonlijkheid hebben.

Het ICRK is een niet-gouvernementele organisatie die in 1863 werd opgericht en die als vereniging rechtspersoonlijkheid heeft krachtens artikels 60 en volgende van het Zwitsers burgerlijk wetboek.

Een zetelakkoord kon dus alleen tot stand komen wanneer het ICRK werd gelijkgesteld met een internationale intergouvernementele organisatie.

Het is zo dat lange tijd alleen Staten subjecten van internationaal recht waren. Pas in 1949 heeft het Internationaal Gerechtshof in zijn advies van 11 april inzake het herstel van de schade die in dienst van de Verenigde Naties werd geleden (zaak Bernadotte, CIJ, Rec. 1949, bl. 171) de ele-

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

2 AOUT 2000

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à:
l'Accord de siège
entre le Royaume de Belgique et
le Comité international
de la Croix-Rouge,
fait à Bruxelles le 19 avril 1999**

Exposé des motifs

Suite au vœu exprimé par M. Sommaruga, Président du CICR de voir son organisation approfondir ses relations avec l'Union européenne et d'ouvrir à cet effet un bureau à Bruxelles, un accord de siège fut négocié entre l'Etat belge et le CICR.

Les accords de siège que la Belgique a conclus jusqu'à présent l'ont été avec une organisation internationale jouissant de la personnalité juridique internationale.

Le CICR, organisation non gouvernementale, fondée en 1963 possède la personnalité civile en tant qu'association régie par les articles 60 et suivants du code civil suisse.

La conclusion d'un accord de siège n'a pu être envisagée que sur la base d'une assimilation du CICR à une organisation internationale intergouvernementale.

Il convient de se rappeler que les seuls sujets de droit international ont été pendant très longtemps les Etats. Ce n'est qu'en 1949, que la Cour internationale de Justice a défini dans l'avis consultatif du 11 avril relatif à la réparation des dommages subis au service des Nations-Unies

menten vastgelegd die de grondslag van de rechtspersoonlijkheid van de VN kunnen vormen: haar doelstellingen en beginselen, de interne structuur en de bevoegdheid van de organen, de werkwijze van de organisatie, het belang van de opdrachten en het totstandkomen van de verdragen.

Het betreft hier een «functionele» rechtspersoonlijkheid die het Hof als volgt omschrijft: «door de VN met bepaalde functies te belasten en haar de daarbij horende rechten en plichten te verlenen, hebben de lidstaten de organisatie de bevoegdheid verschaft die ze nodig heeft om deze functies op gedegen wijze te vervullen».

Een aantal van de door het Hof aangehaalde criteria gaan ook op voor het ICRK dat zich in zijn optreden altijd heeft laten leiden door de taak waar het zich van bij zijn oprichting diende op toe te leggen, met name de rol van neutraal tussenpersoon bij gewapende conflicten en de bescherming van oorlogsslachtoffers.

Deze rol krijgt vorm tijdens en na de twee wereldoorlogen (met name de verdragen van 1920 tussen de Sovjet-Rusland en Duitsland, tussen Hongarije en Duitsland, en tussen Litouwen en Duitsland telkens inzake de repatriëring van krijgsgevangenen en het verdrag van 1947 tussen Frankrijk en de Verenigde Staten inzake Duitse krijgsgevangenen die op Frans grondgebied werden gevangen genomen en later ook tijdens de onlusten in Korea, het Midden-Oosten, het Oostblok en Vietnam).

De Verdragen van Genève die kort na de oorlog (1947-1950) tot stand kwamen, leggen het ICRK een aantal taken op. Deze zijn vervat in het internationaal verdrag voor de verbetering van het lot der gewonden en zieken, zich bevindende bij de strijdkrachten te velde; het internationaal verdrag voor de verbetering van het lot der gewonden, zieken en schipbreukelingen van de strijdkrachten ter zee; het internationaal verdrag betreffende de behandeling van krijgsgevangenen en het internationaal verdrag betreffende de bescherming van burgers in oorlogstijd, met de bijlagen, ondertekend te Genève op 12 augustus 1949.

Internationale conferenties van het Rode Kruis hebben deze van de oudsher humanitaire taak van het ICRK bevestigd. De taak ligt besloten in de internationale verdragen, de praktijk van het ICRK en de aanvaarding van deze praktijk door de Staten. Het is tenslotte de aanvaarding ervan die tot gewoonte verankerd is geworden.

Het ICRK zou zijn opdracht niet kunnen vervullen zonder over de daarvoor benodigde rechten en bevoegdheden te beschikken en evenmin zonder de naleving ervan te kunnen afdwingen. De invulling van deze taak is immers moeilijk denkbaar indien het ICRK, telkens een oorlogvoerende partij zijn rechten schendt, zich voor diplomatieke bescherming tot een Staat zou moeten wenden.

De rechtspersoonlijkheid waarvan hier sprake is een functionele persoonlijkheid die niet verder reikt dan de uit-

(affaire Bernadotte, CIJ Rec. 1949, p. 171) les éléments sur lesquels peut être fondée la personnalité juridique de l'ONU: les buts et les principes qui lui ont été assignés, la structure interne et la compétence des organes, la pratique de l'organisation, l'importance des missions et la conclusion des traités.

Cette personnalité juridique est une personnalité juridique «fonctionnelle» que la Cour décrit comme suit: «en assignant à l'ONU certaines fonctions avec les devoirs et les responsabilités qui les accompagnent, les Etats membres l'ont revêtu de la compétence nécessaire pour lui permettre de s'acquitter effectivement de ses fonctions».

Des critères dégagés par la Cour, certains peuvent être repris par le CICR qui a toujours agi en étant investi d'une mission dont il lui convenait de s'acquitter dès sa création, en tant qu'intermédiaire neutre en cas de conflits armés ainsi qu'en tant que responsable de la protection des victimes de guerre.

Ceci est illustré pendant et après les deux guerres mondiales (v. notamment les traités entre la Russie soviétique et l'Allemagne, entre la Hongrie et l'Allemagne, entre la Lettonie et l'Allemagne de 1920 relatifs au rapatriement des prisonniers de guerre ainsi que l'accord entre la France et les Etats-Unis de 1947 sur les prisonniers de guerre allemands capturés sur le territoire français et plus tard lors des troubles en Corée, au Moyen-Orient, dans les pays de l'Est, au Vietnam).

Les conventions de Genève, adoptées dans l'immédiat après-guerre (1947-1950) investissant le CICR de missions dont il lui incombe de s'acquitter. Il s'agit de la convention internationale pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne, de la convention internationale pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer, de la convention internationale relative au traitement des prisonniers de guerre et de la convention internationale relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre et annexes, signées à Genève le 12 août 1949.

Les conférences internationales de la Croix-Rouge ont confirmé la mission humanitaire traditionnelle du CICR qui découle à la fois des conventions internationales, de la pratique du CICR et de l'acceptation de cette pratique par les Etats, acceptation qui débouche sur la formation d'une coutume.

Le CICR ne pourrait remplir cette mission s'il ne bénéficiait des droits et compétences nécessaires pour s'en acquitter et s'il n'avait la qualité pour en demander le respect. Pourrait-on envisager qu'il accomplisse sa mission s'il devait faire appel à la protection diplomatique d'un Etat chaque fois qu'un belligérant porte atteinte aux droits qui lui sont reconnus?

Cette personnalité juridique est une personnalité fonctionnelle limitée à l'exercice des tâches qui sont confiées

oefening van de taken die het ICRK heeft inzake de bescherming van slachtoffers van oorlogen, burgeroorlogen en interne conflicten.

Deze rechtsgeldigheid werd door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties impliciet erkend toen zij op 16 oktober 1990 in resolutie 45/6 het ICRK verzocht de zittingen en werkzaamheden als waarnemer bij te wonen.

In Aanvullend Protocol I van 1977 (artikel 81, § 1) van de Verdragen van Genève wordt deze taak bevestigd: «de partijen bij het conflict verlenen het ICRK naar hun vermogen alle faciliteiten om dit Comité in staat te stellen de humanitaire taak te vervullen waarmee het door de Verdragen en dit Protocol is belast, teneinde bescherming van en bijstand aan de slachtoffers van conflicten te verzekeren; het ICRK kan tevens alle andere humanitaire werkzaamheden ten behoeve van die slachtoffers verrichten, mits de partijen bij het conflict daarmee instemmen».

Het algemeen internationaal recht verbindt aan het bezit van de internationale rechtspersoonlijkheid het vermoeden van het genot van een aantal daarmee samenhangende bevoegdheden, met name de bevoegdheid om verdragen aan te gaan, de bevoegdheid om diplomatieke betrekkingen te onderhouden (waaronder het actieve en het passieve gezantschap) en de bevoegdheid om zelf internationaal aanspraak te maken (bevoegdheid inzake geschillen). Het ICRK heeft tal van zetelakkoorden (een veertigtal) gesloten om het aanknopen van betrekkingen met bedoelde Staten of internationale organisaties waarbij zij een vertegenwoordiging heeft geopend, te vergemakkelijken.

Tijdens de internationale conferentie van het Rode Kruis in Genève, in oktober 1986, hebben de Staten die partij zijn bij de Verdragen van Genève de statuten van de internationale beweging van het Rode Kruis en de Rode Halve Maan, vastgelegd. Deze statuten bevestigen andermaal dat de beweging waarvan het ICRK een van de drie peilers is, bij de vervulling van haar taak wordt geleid door fundamentele beginselen als menselijkheid, onpartijdigheid, neutraliteit, onafhankelijkheid, vrijwilligheid, eenheid en universaliteit.

De onderhandelingen tussen het ICRK en België werden voortgezet na de gesprekken die de Voorzitter van het ICRK op 10 februari 1998 met de Eerste Minister en de Minister van Buitenlandse Zaken had. Ze kregen hun beslag in het zetelakkoord tussen de Belgische Regering en het Internationaal Comité van het Rode Kruis, dat voorziet in een aantal voorrechten en immuniteiten om het behoorlijk functioneren van het bureau te waarborgen.

Het zetelakkoord, dat op 19 april 1999 te Brussel ondertekend werd, bevat naast een aantal gebruikelijke voorrechten en immuniteiten, die ook aan andere internationale organisaties toegekend werden, ook een aantal rechten en verplichtingen voor zowel België – en dus ook de

au CICR pour la protection des victimes de guerre, des guerres civiles et des situations de troubles intérieurs.

C'est une personnalité qui a été implicitement reconnue par l'Assemblée générale des Nations-Unies le 16 octobre 1990 quand, par la résolution 45/6, elle invitait le CICR à participer à ses sessions et travaux en qualité d'observateur.

Les conventions de Genève ont reconnu cette vocation dans le protocole additionnel 1 de 1977, article 81, par. 1: «Les parties en conflit accordent au CICR toutes les facilités en leur pouvoir pour lui permettre d'assumer les tâches humanitaires qui lui sont attribuées par les conventions et le présent protocole afin d'assurer protection et assistance aux victimes des conflits; le CICR pourra également exercer toutes autres activités humanitaires en faveur de ces victimes avec le consentement des parties au conflit».

Le droit international général associe à titre présomptif à la possession de la personnalité juridique internationale la jouissance corrélative d'un faisceau de capacités dont les principales sont la capacité de conclure des traités, le fait d'entretenir des relations diplomatiques (droit de légation actif et passif) et de présenter en propre une prétention internationale (capacité contentieuse). Le CICR a conclu de très nombreux (une quarantaine) accords de siège qui facilitent l'établissement de relations avec ces Etats ou avec des organisations internationales auprès desquelles il a ouvert une représentation.

Lors de la conférence internationale de la Croix-Rouge à Genève en octobre 1986, les Etats parties aux conventions de Genève ont avalisé les statuts du mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge. Ces statuts réaffirment que le mouvement, dont le CICR est une des trois composantes est guidé, dans la poursuite de sa mission par les principes fondamentaux suivants: l'humanité, l'impartialité, la neutralité, l'indépendance, le volontariat, l'unité et l'université.

Les négociations entre le CICR et la Belgique ont été poursuivies à la suite des entretiens du Président du CICR en date du 10 février 1998 avec le Premier Ministre et le Ministre des Affaires étrangères. Elle ont abouti au texte qui fait l'objet de cet accord de siège entre le gouvernement belge et le Comité international de la Croix-Rouge qui vise à conférer certains privilèges et immunités pour permettre un bon fonctionnement du bureau.

L'accord de siège, signé à Bruxelles le 19 avril 1999, comporte, outre un nombre de privilèges et immunités habituels, également reconnus à d'autres organisations internationales, une série de droits et d'obligations tant pour la Belgique – et donc également pour les Commu-

Gemeenschappen en de Gewesten binnen de grenzen van hun bevoegdheden – als het Comité.

Dit Zetelakkoord is derhalve een gemengde Overeenkomst die instemming behoeft van Gemeenschappen en Gewesten.

Artikel 1 erkent de rechtspersoonlijkheid van het ICRK-bureau.

Artikel 2 verleent immuniteit van rechtsmacht aan het Bureau en aan de voor de uitoefening van officiële werkzaamheden gebruikte goederen en bezittingen van de organisatie. Het ICRK kan zo nodig omwille van een maatregel van tenuitvoerlegging aan deze immuniteit verzaken.

Artikel 3 voorziet in de immuniteit van de goederen van het ICRK.

Artikel 4 bepaalt dat de archieven onschendbaar zijn.

Artikel 5 verleent onschendbaarheid ten aanzien van de lokalen van het ICRK, met dien verstande evenwel dat de Belgische autoriteiten de mogelijkheid wordt geboden onmiddellijk op te treden in geval van een ongeval.

Artikel 6 regelt het fondsenverkeer.

Artikel 7 verleent vrijstelling van directe belastingen.

Artikel 8 voorziet in de mogelijkheid tot terugbetaling van indirecte rechten bij aanzienlijke aankopen.

Artikel 9 stelt het ICRK vrij van indirecte belastingen op goederen die zijn bestemd voor officieel gebruik.

Artikel 10 behelst de invoer ten behoeve van het ICRK van goederen en publicaties.

Artikel 11 stelt het ICRK vrij van indirecte belastingen op de officiële publicaties die het ontvangt of verstuurt.

Artikel 12 bepaalt dat vervreemding van de goederen van het ICRK alleen kan gebeuren mits inachtneming van de Belgische regelgeving ter zake.

Artikel 13 sluit de mogelijkheid uit tot vrijstelling van belastingen, heffingen of rechten die geïnd worden ter vergoeding van diensten van openbaar nut.

Artikel 14 garandeert de vrijheid van communicatie en huldigt het beginsel van onschendbaarheid van de briefwisseling.

Artikel 15 bepaalt dat de Minister van Financiën zich het recht voorbehoudt de voorwaarden en toepassingsregelingen van de artikelen 8, 9 en 11 betreffende de vrijstelling van taksen nader te bepalen.

nautés et les Régions dans les limites de leurs compétences – que pour le Comité.

Cet Accord de siège est donc une Convention mixte qui requiert l'assentiment des Communautés et des Régions.

L'article 1 reconnaît la personnalité juridique du bureau du CICR.

L'article 2 accorde l'immunité de juridiction tant au Bureau lui-même qu'aux biens et avoires de l'organisation utilisés dans l'exercice de ses missions officielles. Le CICR peut renoncer à cette immunité pour une mesure d'exécution éventuelle.

L'article 3 établit l'immunité des biens du CICR.

L'article 4 stipule que les archives sont inviolables.

L'article 5 accorde l'inviolabilité des locaux du CICR en réservant toutefois aux autorités belges la faculté d'intervenir immédiatement en cas de sinistre.

L'article 6 régit les mouvements de fonds.

L'article 7 accorde l'exonération en matière d'impôts directs.

L'article 8 prévoit la possibilité du remboursement des droits indirects en cas d'achats importants.

L'article 9 exonère le CICR de tous impôts indirects sur les biens destinés à usage officiel.

L'article 10 régit l'importation pour les besoins du CICR de biens et publications.

L'article 11 exonère le CICR de tous impôts indirects sur les publications officielles qu'il reçoit ou envoie.

L'article 12 stipule que la cession des biens du CICR ne pourra se faire que dans le respect de la réglementation belge en la matière.

L'article 13 exclut la possibilité de demander l'exonération des impôts, taxes ou droits perçus en rémunération de services d'utilité publique.

L'article 14 garantit la liberté des communications et pose le principe de l'inviolabilité de la correspondance.

L'article 15 stipule que le Ministre des Finances se réserve le droit de préciser les conditions et modalités d'application des articles 8, 9 et 11 relatifs aux exonérations de taxes.

Artikel 16 is gewijd aan de rechtspositie van het personeel van het ICRK-Bureau. Het hoofd van de delegatie en zijn adjunct genieten van de diplomatieke status voor zover zij geen Belg zijn.

De *artikelen 17, 18 en 19* hebben betrekking op de rechtspositie van het personeel betreffende de immuniteit van rechtsmacht, het verblijf in België en de uitoefening van een beroepsactiviteit door de leden van het Bureau en hun gezin.

Artikel 20 behandelt het sociale zekerheidsstelsel en bepaalt dat alle leden van het Bureau, met uitzondering van de twee personen die de diplomatieke status genieten, moeten aangesloten zijn bij de Belgische sociale zekerheid.

De *artikelen 21 tot 26* bepalen dat op de verleende voorrechten en immuniteiten alleen een beroep kan worden gedaan met het doel het behoorlijk functioneren van het ICRK te vergemakkelijken. Zulks mag evenwel geen belemmering vormen voor een behoorlijke rechtsgang in België.

Artikel 27 bespreekt de regeling van geschillen.

Artikel 28 bespreekt de inwerkingtreding.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

J. SIMONET

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

A. NEYTS-UYTTEBROECK

L'article 16 traite du statut du personnel du bureau du CICR. Le Chef de délégation et son adjoint bénéficient du statut diplomatique, pour autant qu'ils ne soient pas belges.

Les *articles 17, 18 et 19* traitent du statut du personnel en ce qui concerne l'immunité de juridiction, le séjour en Belgique et l'exercice d'activité professionnelle par les membres du Bureau et leur famille.

L'article 20 s'occupe du régime de sécurité sociale, en stipulant que tous les membres du Bureau sauf les deux personnes bénéficiant du statut diplomatique doivent être affiliés à la sécurité sociale belge.

Les *articles 21 à 26* stipulent que le recours aux privilèges et immunités accordés ne pourra se faire que dans le seul but de faciliter le fonctionnement du CICR. Le fonctionnement ne peut entraver la bonne administration de la justice en Belgique.

L'article 27 traite du règlement des différends.

L'article 28 traite de la mise en vigueur.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

J. SIMONET

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction Publique et des Relations extérieures,

A. NEYTS-UYTTEBROECK

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming:
het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België
en het Internationaal Comité van het Rode Kruis,
opgemaakt te Brussel op 19 april 1999**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van het Lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Besluit

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen wordt gelast, in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid, bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Comité van het Rode kruis, opgemaakt te Brussel, op 19 april 1999, zal, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

J. SIMONET

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

A.M. NEYTS-UYTTEBROECK

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à:
l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et
le Comité international de la Croix-Rouge,
fait à Bruxelles le 19 avril 1999**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, compétent pour les Relations extérieures,

Arrête

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de la Croix-Rouge, fait à Bruxelles le 19 avril 1999, sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

J. SIMONET

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction Publique et des Relations extérieures,

A.M. NEYTS-UYTTEBROECK

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 1 maart 2000 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht haar van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie «houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Comité van het Rode Kruis, opgemaakt te Brussel op 19 april 1999», heeft op 6 juni 2000 het volgende advies gegeven:

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De Kamer was samengesteld uit

De heren	W. DEROOVER,	voorzitter,
	D. ALBRECHT,	staatsraden,
	P. LEMMENS,	
	A. ALEN,	assessoren van de
	H. COUSY,	afdeling wetgeving,
Mevrouw	F. LIEVENS,	griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. VAN NIEUWENHOVE, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer J. DRIJKONINGEN, referendaris.

De Griffier,
F. LIEVENS

De Voorzitter,
W. DEROOVER

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 1^{er} mars 2000, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance «portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de la Croix-Rouge, fait à Bruxelles le 19 avril 1999», a donné le 6 juin 2000 l'avis suivant:

Le projet n'appelle aucune observation.

La chambre était composée de

Messieurs	W. DEROOVER,	président,
	D. ALBRECHT,	conseillers d'Etat,
	P. LEMMENS,	
	A. ALEN,	assesseurs de
	H. COUSY,	la section de législation,
Madame	F. LIEVENS,	greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

Le Greffier,
F. LIEVENS

Le Président,
W. DEROOVER

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met:
het Zetelakkoord tussen
het Koninkrijk België en
het Internationaal Comité
van het Rode Kruis,
opgemaakt te Brussel op 19 april 1999**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van het Lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Besluit:

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen wordt gelast, in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid, bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Comité van het Rode Kruis, opgemaakt te Brussel, op 19 april 1999, zal, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben. (*)

Brussel, 10 februari 2000.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

J. SIMONET

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

A.M. NEYTS-UYTTEBROECK

(*) De volledige tekst van het zetelakkoord kan op de griffie van de Raad geraadpleegd worden.

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à:
l'Accord de siège
entre le Royaume de Belgique et
le Comité international
de la Croix-Rouge,
fait à Bruxelles le 19 avril 1999**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, compétent pour les Relations extérieures,

Arrête:

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de la Croix-Rouge, fait à Bruxelles le 19 avril 1999, sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet. (*)

Bruxelles, le 10 février 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

J. SIMONET

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction Publique et des Relations extérieures,

A.M. NEYTS-UYTTEBROECK

(*) Le texte intégral de l'accord de siège peut être consulté au greffe de Conseil.